

ปัจจัยที่มีอิทธิพลต่อผลสัมฤทธิ์จากการทดสอบภาษาฝรั่งเศส
ตามกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป

Factors Impacting French Language Achievement basing on
The Common European Framework of Reference for Languages

พฤฒ ไบระหมาน *

บทคัดย่อ

งานวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาปัจจัยที่มีอิทธิพลต่อผลสัมฤทธิ์จากการทดสอบภาษาฝรั่งเศสตามกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป กลุ่มตัวอย่าง คือ นักเรียนโรงเรียนวรณาริเฉลิม จังหวัดสงขลา ระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 – 6 แผนการเรียนอังกฤษ-ฝรั่งเศส ปีการศึกษา 2559 จำนวน 28 คน ได้มาโดยการสุ่มแบบเจาะจง เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย คือ แบบทดสอบภาษาฝรั่งเศส แบบวัดเจตคติแบบมาตรประมาณค่า 5 ระดับแบบลิเคิร์ต และแบบบันทึกข้อมูล การวิเคราะห์ข้อมูลใช้ การวิเคราะห์การถดถอยพหุ

จากการวิจัย พบว่า ปัจจัยที่มีอิทธิพลต่อผลสัมฤทธิ์จากการทดสอบภาษาฝรั่งเศสตามกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป ได้แก่ เจตคติต่อการเรียนภาษาฝรั่งเศส และความรู้จากการสอนเสริม ปัจจัยทั้ง 2 ตัวมีความสัมพันธ์เชิงบวกกับผลสัมฤทธิ์จากการทดสอบภาษาฝรั่งเศสตามกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 และร่วมกันทำนายผลสัมฤทธิ์จากการทดสอบภาษาฝรั่งเศสตามกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปได้ร้อยละ 83.10

ABSTRACT

The objective of this research was to study the factors impacting French language achievement basing on the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR). Sample group was Woranari Chaloe Songkhla School's 28 students from Matthayomsuksa 4 – 6 (Grade 10 - 12) in English-French program, academic year 2559 (A.D. 2016), selected by using purposive sampling method. Research tools consisted of an A1 and an A2 standardized French language tests, an attitude five-rating scale and a recording form. Data was statistically analyzed with multiple regression analysis.

The study revealed that factors impacting French language achievement basing on CEFR were the attitude towards French language learning and the knowledge from a provided 15-hour intensive course. These factors positively related with French language achievement basing on CEFR with a statistically significant figure at .05 and predicted French language achievement basing on CEFR at 83.10%

Keywords: French language achievement, the Common European Framework of Reference for Languages, CEFR

* ครูผู้ช่วย โรงเรียนวรณาริเฉลิม จังหวัดสงขลา

ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา

การจัดการศึกษา ณ ปัจจุบัน เป็นการจัดการศึกษาอิงมาตรฐาน องค์กรประกอบทั้ง 4 ตัว ได้แก่ มาตรฐาน หลักสูตร การจัดการเรียนการสอน และการประเมิน ต้องมีความเชื่อมโยงกัน (สังวรณั จัตุรงค์โทก, 2556, น. 2) ครูผู้สอนจำเป็นต้องอย่างยิ่งที่จะต้องวิเคราะห์เนื้อหาของมาตรฐานและหลักสูตร เพื่อจัดการเรียนการสอนและการประเมิน ตลอดจนส่งเสริมให้ผู้เรียนมีความรู้ความสามารถที่สอดคล้องกับมาตรฐาน ในส่วนของการประเมินทางภาษาฝรั่งเศส นอกจากจะต้องสอดคล้องกับสมรรถนะและตัวชี้วัดในหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พ.ศ. 2551 แล้ว ยังต้องสอดคล้องกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปด้วย ตั้งแต่ปี พ.ศ. 2551 สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐานได้ร่วมมือกับสถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศส ประจำประเทศไทย นำการทดสอบภาษาฝรั่งเศสตามกรอบมาตรฐานความสามารถของสหภาพยุโรประดับ A1 และ A2 มาวัดผลสัมฤทธิ์ทางภาษาฝรั่งเศสของนักเรียนระดับมัธยมศึกษาในประเทศไทย (สถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศส ประจำประเทศไทย, www.ambafrance-th.org/article1498) เมื่อพิจารณาสถิติการทดสอบของนักเรียนโรงเรียนนอร์มาลี เดลิม จังหวัดสงขลา ในปีที่ผ่านมา พบว่า ผลสัมฤทธิ์จากการทดสอบของนักเรียนยังอยู่ในระดับที่ไม่สูงมาก

เพื่อค้นหาปัจจัยที่มีความสัมพันธ์กับผลสัมฤทธิ์จากการทดสอบภาษาฝรั่งเศส ผู้วิจัยได้ทดลองจัดกิจกรรมสอนเสริมเติมความรู้ขึ้นตั้งแต่เดือนธันวาคม พ.ศ. 2559 – เดือนมกราคม พ.ศ. 2560 เป็นเวลา 15 ชั่วโมง ขณะนี้การจัดกิจกรรมสอนเสริมเติมความรู้และการทดสอบภาษาฝรั่งเศสตามกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปได้เสร็จสิ้นลง นักเรียนของโรงเรียนนอร์มาลี เดลิม จังหวัดสงขลาที่เข้ารับการทดสอบภาษาฝรั่งเศสระดับ A1 มีคะแนนเฉลี่ย เท่ากับ 75.52 ขณะที่นักเรียนที่เข้ารับการทดสอบภาษาฝรั่งเศสระดับ A2 มีคะแนนเฉลี่ย เท่ากับ 67.50 คะแนนเฉลี่ยของนักเรียนทั้ง 2 ระดับสูงกว่าคะแนนเฉลี่ยของประเทศไทย

ผู้วิจัยจึงได้นำข้อมูลมาวิเคราะห์เพื่อให้สามารถมองเห็นภาพของความสัมพันธ์ระหว่างปัจจัยต่างๆ ที่คาด

ว่าน่าจะเกี่ยวข้องกับผลสัมฤทธิ์จากการทดสอบภาษาฝรั่งเศสตามกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป เพื่อให้ได้สารสนเทศที่จำเป็นต่อการเพิ่มผลสัมฤทธิ์จากการทดสอบภาษาฝรั่งเศสตามกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปในปีต่อไป ตลอดจนเพื่อประกันคุณภาพการเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศสในโรงเรียนนอร์มาลี เดลิม จังหวัดสงขลาให้เชื่อมโยงกับมาตรฐาน

คำถามของการวิจัย

ปัจจัยใดที่มีอิทธิพลต่อผลสัมฤทธิ์จากการทดสอบภาษาฝรั่งเศสตามกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป

วัตถุประสงค์การวิจัย

เพื่อศึกษาปัจจัยที่มีอิทธิพลต่อผลสัมฤทธิ์จากการทดสอบภาษาฝรั่งเศสตามกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป

ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ

1. ทราบปัจจัยที่มีอิทธิพลต่อผลสัมฤทธิ์จากการทดสอบภาษาฝรั่งเศสตามกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป
2. ได้สารสนเทศสำหรับการเพิ่มผลสัมฤทธิ์จากการทดสอบภาษาฝรั่งเศสตามกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป
3. ได้สารสนเทศสำหรับประกันคุณภาพการเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศสในโรงเรียนนอร์มาลี เดลิม จังหวัดสงขลา

ระเบียบวิธีการวิจัย

งานวิจัยนี้เป็นวิจัยเชิงสหสัมพันธ์ ผู้วิจัยใช้ข้อมูลปฐมภูมิจากการจัดกิจกรรมสอนเสริมเติมความรู้ให้แก่ นักเรียนเพื่อการทดสอบภาษาฝรั่งเศสตามกรอบมาตรฐานของสหภาพยุโรป (DELFL scolaire A1-A2) ประจำปีการศึกษา 2559 และผลของการทดสอบภาษาฝรั่งเศสตามกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป (DELFL scolaire) ประจำปีการศึกษา 2559

ประชากรที่ใช้ในการศึกษา ประกอบด้วย นักเรียนแผนการเรียนอังกฤษ-ฝรั่งเศส ระดับมัธยมศึกษาปีที่ 4-6 ปีการศึกษา 2559 จำนวน 256 คน

กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษาได้มาด้วยวิธีการสุ่มแบบเจาะจงเพื่อเข้าร่วมกิจกรรมสอนเสริมเติมความรู้ จำนวนทั้งสิ้น 28 คน จำแนกเป็นนักเรียนระดับ A1 จำนวน 24 คน และนักเรียนระดับ A2 จำนวน 4 คน

ระยะเวลาในการวิจัย คือ 5 สัปดาห์หรือจำนวน 15 ชั่วโมง

ตัวแปรที่ศึกษา ประกอบด้วย

ตัวแปรอิสระ คือ เพศ โครงการที่เรียน (ห้องเรียนปกติ และห้องเรียนพิเศษภาษา) เจตคติต่อการเรียนภาษาฝรั่งเศส ความรู้เดิมของนักเรียน และความรู้จากการสอนเสริม

ตัวแปรตาม คือ ผลสัมฤทธิ์จากการทดสอบภาษาฝรั่งเศสตามกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป ระดับ A1 และ A2

เครื่องมือวิจัย ประกอบด้วย แบบทดสอบมาตรฐานภาษาฝรั่งเศสระดับ A1 และ A2 จากกระทรวงศึกษาธิการ ประเทศฝรั่งเศส แบบวัดเจตคติต่อการเรียนภาษาฝรั่งเศสแบบมาตราประมาณค่า 5 ระดับ ซึ่งมีค่าความเที่ยง .917 และแบบบันทึกข้อมูล

การวิเคราะห์ข้อมูล ใช้การถดถอยพหุ เพื่อวิเคราะห์อิทธิพลของตัวแปรที่มีต่อผลสัมฤทธิ์จากการทดสอบภาษาฝรั่งเศสตามกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป ผู้วิจัยได้ใช้โปรแกรมคอมพิวเตอร์สำเร็จรูปสำหรับ Window (SPSS version 22) เพื่อวิเคราะห์ข้อมูล

ผลการวิจัย

ดังตารางต่อไปนี้

ตารางที่ 1 ค่าสัมประสิทธิ์การถดถอยพหุของตัวแปรที่สามารถทำนายผลสัมฤทธิ์จากการทดสอบภาษาฝรั่งเศสตามกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป (n=28)

ตัวแปร	b	β	SE _b	t	p
(ค่าคงที่)	18.711		8.220	2.276*	.033
เพศ	-6.470	-.130	4.395	-1.472	.155
โครงการที่เรียน	3.830	.147	2.389	1.603	.123
เจตคติต่อการเรียนภาษาฝรั่งเศส	11.863	.672	2.070	5.732*	.000
ความรู้เดิมของนักเรียน	.049	.050	.101	.489	.630
ความรู้จากการสอนเสริม	.248	.236	.099	2.492*	.021

$R=.924$, $R^2=.855$, $SE_{est}=5.5265$, $F=25.880^*$

*p < .05

จากการวิเคราะห์ตัวแปรจำนวน 5 ตัว ด้วยวิธีปกติ (Enter) พบตัวแปรที่มีอิทธิพลต่อผลสัมฤทธิ์จากการทดสอบภาษาฝรั่งเศสตามกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป จำนวน 2 ตัว ได้แก่ เจตคติต่อการเรียนภาษาฝรั่งเศส และความรู้จากการสอนเสริม ตัวแปรทั้ง 2 ตัวสามารถทำนายผลสัมฤทธิ์จากการทดสอบ

ภาษาฝรั่งเศสตามกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปได้อย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05

หลังจากนั้น ผู้วิจัยได้นำตัวแปรเจตคติต่อการเรียนภาษาฝรั่งเศส และตัวแปรความรู้จากการสอนเสริมเข้าสมการถดถอยพหุด้วยวิธีปกติอีกครั้ง

ตารางที่ 2 ค่าสัมประสิทธิ์การถดถอยพหุของตัวแปรที่มีอิทธิพลต่อผลสัมฤทธิ์จาก
การทดสอบภาษาฝรั่งเศสตามกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป (n=28)

ตัวแปร	b	β	SE _b	t	p
(ค่าคงที่)	10.202		6.658	1.532	.138
เจตคติต่อการเรียนภาษาฝรั่งเศส	13.637	.772	1.666	8.186*	.000
ความรู้จากการสอนเสริม	.248	.236	.099	2.502*	.019

R=.911, R²=.831, SE_{est} =5.597, F=61.297*

*p <.05

จากการวิเคราะห์ค่าสัมประสิทธิ์การถดถอยพหุของตัวแปร 2 ตัว คือ เจตคติต่อการเรียนภาษาฝรั่งเศส และความรู้จากการสอนเสริม พบว่า ตัวแปรทั้ง 2 ตัวมีความสัมพันธ์เชิงบวกกับผลสัมฤทธิ์จากการทดสอบภาษาฝรั่งเศสตามกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 และตัวแปรทั้ง 2 ตัวร่วมกันทำนายผลสัมฤทธิ์จากการทดสอบภาษาฝรั่งเศสตามกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปได้ร้อยละ 83.10 (R=.911, R²=.831 SE_{est} =5.597, F=61.297*)

สรุปผลการวิจัย

เจตคติต่อการเรียนภาษาฝรั่งเศส และความรู้จากการสอนเสริมมีอิทธิพลต่อผลสัมฤทธิ์จากการทดสอบภาษาฝรั่งเศสตามกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป ขณะที่เพศ โครงการที่เรียน (ห้องเรียนปกติ และห้องเรียนพิเศษทางภาษา) และความรู้เดิมของนักเรียนก่อนการเข้าร่วมกิจกรรมสอนเสริมไม่มีอิทธิพลต่อผลสัมฤทธิ์จากการทดสอบภาษาฝรั่งเศสตามกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป

ข้อเสนอแนะสำหรับการนำผลการวิจัยไปใช้

1. ควรให้ความสำคัญกับการสร้างเจตคติที่ดีต่อการเรียนภาษาฝรั่งเศสให้แก่แก่นักเรียน

2. ควรจัดกิจกรรมสอนเสริมเติมความรู้ให้แก่แก่นักเรียนก่อนการทดสอบภาษาฝรั่งเศสตามกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรปในทุก ๆ ปี

ข้อเสนอแนะสำหรับการวิจัยครั้งต่อไป

เนื่องจากนักเรียนที่สามารถเข้ารับการทดสอบภาษาฝรั่งเศสตามกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรประดับ A1 และ A2 ในแต่ละปียังมีจำนวนไม่มาก การจัดการเรียนการสอน การวัดและประเมินผลภาษาฝรั่งเศสน่าจะมีความสัมพันธ์กับความรู้ความสามารถ และจำนวนของนักเรียนที่สามารถเข้ารับการทดสอบ ดังนั้นควรมีการศึกษาความสอดคล้องระหว่างการจัดการเรียนการสอน การวัดและการประเมินผลวิชาภาษาฝรั่งเศสกับกรอบมาตรฐานความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป

อ้างอิง

สถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศส ประจำประเทศไทย สืบค้นเมื่อ 10 พฤศจิกายน 2558 จาก <http://www.ambafrance-th.org/article149>
สังวรณ์ ังตระโทก. (2556). การออกแบบระบบการประเมินที่สมดุลในระบบการจัดการศึกษาอิงมาตรฐาน ในวารสารศึกษาศาสตร์ มสธ. 6(2), 1-8.